

Birth and Baptismal Record of Józef Dymek - 1854
Son of Jakób Dymek and Franciszka Alicka

Piarun = Diato sigwosku Mały... plocku dnia Trzeciego / piątnastego / Maja
tno Tysiąc Ammł Siedmiu roku ogodnie Amj rano.
117 Namit sig Jakób Dymek lat Siedmiu, mójny Mosiawin Gospodar
w Piarunie ramierskaly lat w obecności Nawryncza Trzinki lat
Siedmiu Siedm, tudier Adama Kurci lat Siedmiu puzi majozyst
obydwa Gospodary z Piarunia, i charat nam Druiz ptei Młrkiij
Urodzone w Piarunie dnia wtorek ogodnie Amj uiaom
z Nijo i Jyost Matronki Franciszki z Alickich lat Quadrana
Cztery, majozej. Druiziu temu na Chosie Suijlym w dniu Druiz
rym w detych nadane rokiato Imiz Jozef z Rodzicami Jyost Chosie
rewni byli Nawryncie Trzinka i Kataryna Kurcowa - Akk.
Namozystem Ajem, i Suiadkom precrystany Notoz, pime wie
umajy

J. Jankowski

*Birth and Baptismal Record of Józef Dymek - 1854
Son of Jakób Dymek and Franciszka Alicka*

*Piasu= Działo się w wsi Małym płocku dnia trzeciego /: piętnastego ./ Maja
tno Tysiąc Ośmset Piędziesiątego Czwartego roku o godzinie Osmej rano.
117 Stawili się Jakób Dymek lat Trzydzieści, mający Włościanin Gospodarz
w Piasutnie zamieszkały lat w obecności Wawrzynca Trzcinkę lat
Trzydzieści Siedm, tudzież Adama Kuzi lat Trzydzieści pięć mających
obydwu Gospodarzy z Piasutna, i okazał nam Dziecię płci Męzkiej
urodzone w Piasutnie dnia wczorajszego o godzinie Osmej wieczor
z Niego i Jego Małżonki Franciszka z Alickich lat Dwadziestcia
cztery, mającej. Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym w dniu dzisiej
szym odbytym nadane zostało Imię Józef a Rodzicami Jego Chrzest
nemi byli Wawrzyniec Trzcinka i Katarzyna Kurowa - Akt ten
Stawiającemu Ojcu i Swiadkom przeczytany Którzy pisać nie
umieją -*

X Julius Kulisz pro M. pl

*Birth and Baptismal Record of Józef Dymek - 1854
Son of Jakób Dymek and Franciszka Alicka*

*Piasutno This happened in the village of Mały Płock on the third /fifteenth day
117 of May in the year one-thousand eight-hundred fifty-four at the hour
of eight in the morning. There appeared Jakób Dymek, thirty years of
age, a peasant farmer residing in Piasutno, in the presence of
Wawrzeniec Trzcinka, thirty-seven years of age, together with Adam
Kuza, thirty-five years of age, both farmers from Piasutno, and he
showed Us a child of the male sex, born in Piasutno yesterday at the
hour of eight in the evening of him and his wife Franciszka née Alicka,
twenty-four years of age. To this child at Holy Baptism performed on
this day was given the name Józef, and his Godparents were
Wawrzeniec Trzcinka and Katarzyna Kuzowa. This document was
read aloud to the declarant father and witnesses who do not know how
to write.*

[signed] The Reverend Julius Kulisz, pas[tor] of M[ały] Płock